

Johann Christian Bach

Trio G-Dur
für zwei Querflöten
und Basso continuo

Trio in G major
for two Flutes
and Basso continuo

Trio en sol majeur
pour deux flûtes traversières
et basse continue

Herausgegeben von · Edited by · Édition de
Frank Nagel

BA 6894



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha

VORWORT

Johann Christian Bach wird am 5. September 1735 als jüngster Sohn Johann Sebastian Bachs in Leipzig geboren. Nach dem Tode des Vaters 1750 lebt er bei seinem Bruder Carl Philipp Emanuel in Berlin. Hier empfängt er sein musikalisches Rüstzeug und wird mit den führenden Musikern des Berliner Kreises bekannt. Um 1756 begibt sich Johann Christian Bach nach Mailand als Hauskapellmeister des Grafen Agostino Litta, der ihm ein Stipendium zum Studium beim Padre Martini in Bologna gewährt. In dieser Zeit entstehen viele seiner bedeutenden geistlichen Werke. Bevor Johann Christian Bach Organist am Mailänder Dom wird, tritt er zur katholischen Kirche über. Durch seine ersten erfolgreichen Opern *Artaserse* (Turin 1761), *Catone in Utica* (Neapel 1761 und Mailand 1762) und *Alessandro nell'Indie* (Neapel 1762) wird Bach, auch im Ausland, rasch bekannt.

1762 geht Johann Christian Bach nach London. Seine 1763 im King's Theatre aufgeführte Oper *Orione* wird ein großer Erfolg. In ihr verwendet er erstmalig Klarinetten im englischen Opernorchester. Gemeinsam mit dem befreundeten Gambisten Carl Friedrich Abel gründet Bach 1764 eine eigene Konzertreihe. Im gleichen Jahr hört er im königlichen Palast den achtjährigen Mozart, dem er sich freundschaftlich zuwendet. 1768 stellt Bach mit seinen

Klaviersonaten op. 5 erstmals das Hammerklavier (Piano-forte) dem Londoner Publikum vor. – Die Oper *Temistocle*, ein Auftragswerk, wird 1772 in Mannheim in Anwesenheit des Komponisten mit riesigem Erfolg aufgeführt. Gegen Ende seines Lebens gerät Bach in finanzielle Schwierigkeiten. 1781 findet das letzte Bach-Abel-Konzert statt. Am 1. Januar 1782 stirbt Bach im London.

Johann Christian Bach, der zur Unterscheidung von seinen Brüdern nach den Wirkungsstätten der »Mailänder« oder »Londoner« Bach genannt wird, ist entscheidend an der Herausbildung des neuen klassischen Stils beteiligt und gilt als einflussreiches Vorbild Mozarts. Sein außerordentlich reiches Schaffen umfasst alle musikalischen Gattungen, von der Oper über geistliche und sinfonische Werke bis zur Konzert-, Kammer- und Klaviermusik.

Der vorliegenden Ausgabe des Trios G-Dur für zwei Querflöten und Basso continuo* liegt eine Handschrift zugrunde, die sich in der Bibliothek des Konservatoriums in Mailand befindet.

Frank Nagel

* Eine Ausführung mit zwei Querflöten und Violoncello, nach dem Vorbild von Haydns Londoner Trios, ist ebenfalls denkbar.

PREFACE

Johann Christian Bach, the youngest son of Johann Sebastian Bach, was born in Leipzig on September 5, 1735. After his father's death in 1750, he lived with his brother Carl Philipp Emanuel in Berlin. He obtained his musical training there and became one of the leading musicians of the Berlin circle. Toward 1756, Johann Christian Bach went to Milan as the private music director of Count Agostino Litta, who also paid for Bach's studies with Padre Martini in Bologna. It is during this period that Bach wrote many of his important sacred works. He converted to Catholicism before becoming the organist at the Milan cathedral. Bach secured himself a widespread reputation – not only in Italy – with his first successful operas *Artaserse* (Turin, 1761), *Catone in Utica* (Naples, 1761 and Milan, 1762), and *Alessandro nell'Indie* (Naples, 1762).

In 1762 Bach moved to London, where his opera *Orione*, performed at the King's Theatre in 1763, was a great success. Here, he used clarinets for the first time in an English opera orchestra. Together with his friend Carl Friedrich Abel, the viola da gamba player, Bach founded his own concert series in 1764. That same year, he heard the eight-year-old Mozart play at the Royal Palace and took a friendly interest in him. In his Piano Sonatas op. 5, published in 1768, Bach presented the piano-forte to the London public for the first time. He was commissioned to write the opera *Temistocle*, which was performed with tremendous success in Mannheim in 1772, a triumph he was able to witness personally. Bach began experiencing financial difficulties toward the end of his life, and the last Bach-Abel concert was held in 1781. Johann Christian Bach died in London on January 1, 1782.

Johann Christian Bach, who is distinguished from his brothers by being called either the »Milan« or »London« Bach after the places where he lived and worked, played a decisive role in the creation of the new Classical style and is considered as Mozart's actual forerunner and influential model. His extraordinarily rich œuvre embraces all musical genres, from the opera to sacred and symphonic works, to concertos, chamber music and piano pieces.

This edition of the Trio in G major for two flutes and basso continuo* is based on a manuscript located today in the library of the Conservatory of Milan.

Frank Nagel
(translated by Roger Clément)

* A performance with two flutes and violoncello is also plausible, following the example of Haydn's London Trios.

PRÉFACE

Johann Christian Bach naît à Leipzig le 5 septembre 1735 comme fils benjamin de Jean-Sébastien Bach. Après la mort de son père en 1750, il vit chez son frère Carl Philipp Emanuel à Berlin. C'est là qu'il reçoit les premiers rudiments musicaux et fait la connaissance des principaux musiciens du cercle berlinois.

Vers 1756, Johann Christian Bach se rend à Milan comme maître de chapelle privé du comte Agostino Litta qui lui accorde une bourse pour étudier auprès du Padre Martini à Bologne. Grand nombre de compositions sacrées voient le jour à cette époque. Avant de devenir organiste de la cathédrale de Milan, il se convertit au catholicisme. Grâce à ses premiers opéras à succès *Artaserse* (Turin 1761), *Catone in Utica* (Naples 1761 et Milan 1762), et *Alessandro nell'Indie* (Naples 1762), Bach acquiert rapidement la notoriété à l'étranger également.

En 1762, Johann Christian Bach se rend à Londres. Son opéra *Orione*, créé en 1763 au King's Theatre, remporte un grand succès. Il introduit pour la première fois des clarinettes dans l'orchestre d'opéra anglais. Il organise en 1764 avec son ami gambiste Carl Friedrich Abel une série de concerts réguliers. La même année, il entend le jeune Mozart, qui n'a que huit ans, au Palais royal, et lui accorde sa protection amicale. En 1768, Bach présente pour la première

fois le «hammerclavier» (piano) au public londonien, avec ses Sonates pour piano op. 5. – L'opéra *Temistocle* est une œuvre commandée qui remportera un grand succès lors de sa création à Mannheim en 1772, en présence du compositeur. Vers la fin de sa vie, Bach se heurte à des difficultés financières. En 1781 a lieu le dernier concert Bach-Abel. Le 1^{er} janvier 1782, Bach meurt à Londres.

Johann Christian Bach, que l'on différencie de ses frères en le nommant le «Bach de Milan» ou «de Londres», d'après les lieux où il a exercé, a activement participé à l'élaboration du nouveau style classique et passe pour être le véritable prédécesseur et le principal modèle de Mozart. Son œuvre extrêmement riche s'attache à tous les genres musicaux, de l'opéra à la musique pour piano, en passant par les compositions sacrées, les œuvres symphoniques, les concertos et la musique de chambre.

L'édition du Trio en sol majeur pour deux flûtes traversières et basse continue* présentée ici s'appuie sur un manuscrit conservé à la Bibliothèque du Conservatoire de Milan.

Frank Nagel
(traduit par Geneviève Geffray)

* Il est possible d'interpréter cette œuvre pour deux flûtes traversières et violoncelle, sur le modèle des «Trios londoniens» de Haydn.

Continuo-Aussetzung · Continuo Realization · Réalisation de la basse chiffrée: Winfried Radeke